



El Faro



Vol. III, No. 8

www.pancanal.com

Viernes 19 de abril de 2002

Reunión en París

Analizan papel del Canal en las proyecciones de ALCA y Plan Puebla-Panamá

El papel de un proyecto de infraestructura como la ampliación del Canal de Panamá en el desarrollo del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) y del Plan Puebla-Panamá fue analizado en el Coloquio "América Latina 2002", llevado a cabo recientemente en París con la participación del administrador de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP), Alberto Alemán Zubieta y el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Enrique Iglesias.

El encuentro fue organizado por el Centro Francés de Comercio Exterior con el apoyo de la Secretaría de Estado de Comercio Exterior y de la Dirección de Relaciones Económicas Exteriores del Ministerio de Economía, Finanzas e Industrias, organismo este último que recientemente aportó fondos

para la realización de estudios en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá. La reunión en París permitió confrontar el análisis de expertos del área latinoamericana, franceses y reconocidas autoridades internacionales en la materia, sobre el impacto de grandes proyectos de infraestructura en el desarrollo comercial de Latinoamérica.

En el coloquio se abordaron temas como "Los grandes desafíos del desarrollo", en cuyo análisis participaron Enrique Iglesias, presidente del BID, y Alain Touraine, director de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de Francia; y "Los desafíos para las empresas francesas frente a la crisis" en cuya discusión intervinieron, entre otros, Otto Boye Soto, secretario permanente del Sistema Económico Latinoamericano

(SELA), y Jacques Rogozinski, director general de la Sociedad Interamericana de Inversiones.

La discusión de fondo se centró en el impacto de los grandes proyectos de infraestructura en la reactivación económica de América Latina, y de manera particular en lo relativo al desarrollo de ALCA, Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y el Plan Puebla-Panamá, aspectos en los cuales tendría una incidencia significativa la ampliación del Canal de Panamá en virtud de su estratégica ubicación hemisférica. En el análisis tomaron parte, entre otros, Alberto Alemán Zubieta, administrador del Canal de Panamá, Pascal Roger, director internacional del Grupo Suez, y Antonio Vives del BID.

Alemán Zubieta se refirió a los estudios

que la entidad adelanta para determinar la conveniencia de llevar a cabo o no proyectos de ampliación de la vía. En ese sentido, sostuvo, cualquier decisión que se tome será consultada con la sociedad panameña.

Durante su permanencia en París Alemán Zubieta sostuvo reuniones con el secretario de Estado de Industria de Francia, Christian Pierret, al igual que con los presidentes de los importantes grupos Areva, de Suez, y Coinet et Belier. Este último diseña en la actualidad el concepto de las esclusas post Panamax del Canal de Panamá. De igual modo el administrador de la ACP y demás participantes internacionales en el coloquio parisino se reunieron con Daniel Lequertier, secretario general a cargo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia.

Informe para Junta Directiva de la ACP

Avanza proyecto de modernización y programa de catastro y titulación

Aunque los ingresos del Canal para el primer semestre del año fiscal 2002 siguen bajo los efectos del comportamiento de la economía mundial, la institución continúa trabajando con empeño en los proyectos de modernización de la vía acuática y en el programa de catastro y titulación en la cuenca hidrográfica del Canal, según se desprende del informe presentado por el administrador, Alberto Alemán Zubieta, a la Junta Directiva de la entidad.

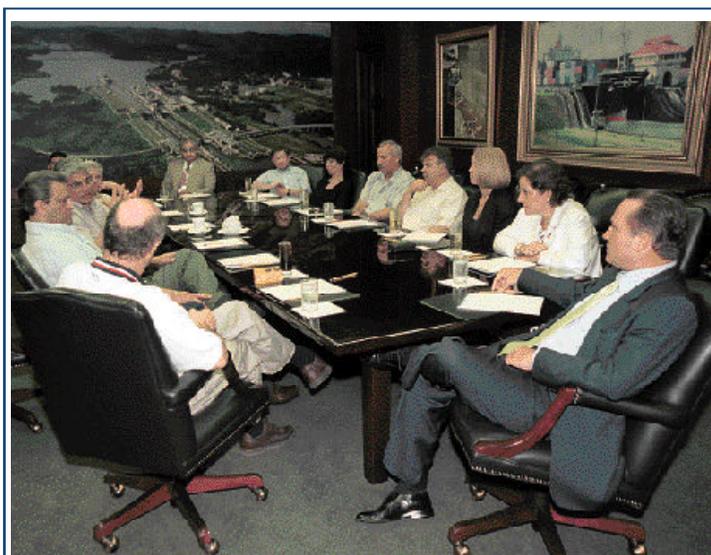
En estos primeros seis meses el Canal recaudó, en concepto de peajes, B/.294.4 millones, cifra que muestra B/.12.3 millones por debajo del monto presupuestado y B/.6.6 millones por debajo de lo recaudado en el mismo período durante el año fiscal previo.

Los tránsitos de alto calado fueron 769 menos que los estimados, totalizando 5,985, para un promedio de 32.9 tránsitos diarios. El promedio anticipado para este período había sido de 37.1 tránsitos diarios. Tal disminución se atribuye a la situación económica mundial.

Por otra parte, los tránsitos de buques Panamax, que en el año fiscal previo permitieron sobrepasar el ingreso estimado por peajes, también disminuyeron. Su total fue 2,238, es decir, 155 menos que los estimados y 3.4 por ciento por debajo del primer semestre del año fiscal 2001.

Las estadísticas de carga transportada

Continúa en la página 3...



Valioso intercambio de información

Altos funcionarios del St. Lawrence Seaway se reunieron con el administrador del Canal, Alberto Alemán Z., a la derecha, y el director de Planificación Corporativa y Mercadeo, Rodolfo Sabonge, al fondo, para intercambiar información sobre operaciones y proyecciones de tráfico marítimo mundial. *Vea el artículo en la página 2.*

Foto por Armando de Gracia



Tránsito parcial

Foto por Armando De Gracia

Durante un tránsito parcial por el Canal, Dimnick Salerno, ingeniero de la División de Dragado de la ACP, brinda explicaciones a los representantes del Canal de Saint Lawrence sobre el proyecto de ensanche del Corte Culebra.



Distinguidos visitantes

Fotos por Armando de Gracia

En la foto superior, funcionarios del Saint Lawrence Seaway, o Canal de San Lorenzo, visitan las Esclusas de Miraflores. Este grupo también realizó un tránsito parcial por el Canal de Panamá para aprender de primera mano sobre las operaciones de la vía acuática panameña. El administrador de la sección americana del Canal de San Lorenzo, Albert S. Jacquez fue acompañado por sus colegas Salvatore Pisani, administrador asociado; Stephen C. Hung, director de Ingeniería; Rebeca McGill, directora de desarrollo comercial, y Anita K. Blackman, jefa de personal. El presidente de la sección canadiense del St. Lawrence Seaway Guy Véronneau fue acompañado por Caille Trépanier, vicepresidente de Desarrollo Estratégico y Negocios; Michael Drolet, vicepresidente de la Región del Niágara; Joseph Contala, vicepresidente de Informática y Telecomunicaciones, y Adina Juster, gerente de Proyectos de Mantenimiento. En la foto a la derecha, el administrador Alberto Alemán Zubieta da la bienvenida al administrador Jacquez y a los funcionarios del St. Lawrence Seaway.

Directivos del Saint Lawrence Seaway visitan el Canal de Panamá

Con el fin de conocer sobre el terreno la experiencia del Canal de Panamá, las máximas autoridades administrativas del Canal de Saint Lawrence visitaron nuestro país la semana pasada.

El Canal de Saint Lawrence une la región de los Grandes Lagos entre Estados Unidos y Canadá y es una de las principales vías de navegación del hemisferio. El grupo visitante estuvo encabezado por Albert S. Jacquez, administrador de la sección estadounidense del Canal, y Guy Huguette Véronneau, presidente de la agencia administradora canadiense.

Los representantes del Canal de Saint Lawrence visitaron diversas instalaciones de la vía panameña, en las cuales recibieron explicaciones detalladas sobre su operación, proyectos de ingeniería, planes de modernización y sistemas de comunicación. También realizaron un tránsito parcial por el Canal y visitaron el Centro de Control de Tráfico Marítimo. Mediante la cooperación acordada durante esta visita, la autoridad del Canal de Saint Lawrence enviará a sus ingenieros para que reciban entrenamiento en el Canal de Panamá.

El administrador Jacquez, dijo: "Tenemos una larga historia de trabajar conjuntamente con el Canal y su administración. Durante esta visita, hemos descubierto similitudes no sólo en las tecnologías que utilizamos, sino también en las visiones que tenemos para estas vías acuáticas. Tenemos los mismos objetivos que consisten en ser vías competitivas, confiables y seguras".

Para Véronneau, "transitar por el Corte Culebra en un buque tamaño Panamax fue lo más impresionante". Agregó: "Estuve muy impresionado con la labor de los prácticos. Los buques entran a la cámara de las esclusas con lo que parece ser sólo unas pulgadas a cada lado. Todo lo hacen muy profesionalmente". Al referirse al futuro de la vía acuática, Véronneau explicó que cuando St. Lawrence Seaway fue inaugurado en 1959 podía servir al 70 por ciento de la flota mundial y ahora esa cifra ha disminuido a un 35 por ciento. "Pronosticamos que esta cifra disminuirá aún más dramáticamente en los próximos diez años". Jacquez agregó: "El Canal de Panamá tiene el reto de haber alcanzado su capacidad. Nosotros tenemos el problema de estar muy por debajo de nuestra capacidad. La consecuencia de ambas situaciones es que debemos modernizar".

El Canal de Saint Lawrence tiene una extensión de 3,700 kilómetros cuadrados y es de vital importancia para el comercio de ultramar de Canadá y Estados Unidos, ya que por él se transporta un enorme volumen de mercancías durante los meses de mayo a noviembre, cuando permanece operativo. St. Lawrence Seaway es una vía acuática natural formada por el Río St. Lawrence, los Grandes Lagos — Superior, Michigan, Hudson, Erie y Ontario — y los canales que los conectan, y se extiende del Océano Atlántico a tierra adentro en Norteamérica. Cuenta con 19 esclusas y su construcción concluyó en 1959.



Informe para la Junta Directiva

... viene de la página 1

revelan que durante este primer semestre del AF 2002 se movilizaron por el Canal de Panamá 78.3 millones de toneladas largas, notándose un descenso de 4.3 por ciento en comparación con los 81.8 millones de toneladas que cruzaron la vía en igual período del año fiscal anterior.

Cabe resaltar que el movimiento de carga de contenedores mantuvo su tendencia al crecimiento, reflejando un aumento de 4.5 por ciento en comparación al tonelaje registrado durante los primeros cinco meses del año fiscal anterior. Otras mercaderías que registraron aumentos fueron las manufacturas de hierro y acero, los productos refrigerados y los autos, camiones y accesorios y partes.

Un logro importante en este período constituyó la llegada de las diez nuevas locomotoras fabricadas por la compañía Mitsubishi, adjudicadas mediante licitación en 1997. También, se ha alcanzado la instalación de un 78 por ciento de los nuevos brazos hidráulicos que mueven las compuertas de las esclusas.

En el tema de Cuenca Hidrográfica del Canal se informó que más de 20 firmas nacionales y extranjeras participaron en la reunión de homologación del contrato de catastro y titulación de fincas agropecuarias, pueblos rurales y ejidos municipales. Además, se continuó la difusión de este programa con la celebración de dos seminarios alusivos al tema en las comunidades de Peñas Blancas de Capiro y Coclesito. Próximamente se realizará otro en Toabré.

Por otro lado, la ACP reafirmó su disposición al diálogo participando en varias reuniones con agrupaciones campesinas y con el inicio de las Mesas de Trabajo por subcuencas. Además la institución aceptó invitación de la Coordinadora Campesina contra los Embalses, ocasión en que reiteró su voluntad de conversar con todas las agrupaciones campesinas de la región.

Rincón del idioma



La Sección Técnica de Idiomas presenta este "Rincón", en un esfuerzo por asistir a los empleados de nuestra institución, ayudarlos a mantener los idiomas inglés y español separados y defender, conservar y cuidar nuestro idioma, herencia sin igual y el vehículo que facilita la comunicación.

Puede consultarnos sus dudas por correo electrónico (AESL-SEC) o por teléfono (272-3488). Por Internet, puede consultar al Departamento de Español Urgente: deu@efe.es o a la Real Academia Española: consu2@rae.es

Afición, aficionado y "amateur"

Además de su significado de 'inclinación o amor hacia una persona o cosa' (v.g., *afición a la música*), la Real Academia admite el uso de la palabra **afición** como 'un conjunto de personas aficionadas a un deporte o fiesta'. Por ejemplo, *En el estadio, la afición rompió en aplausos*. Por ende, el sustantivo **aficionado** se refiere a aquel que practica algún deporte sin remuneración, a diferencia del profesional, o aquel que siente afición por un espectáculo y asiste con frecuencia a él. Sin embargo, no debe usarse nunca la palabra "**amateur**", que es un galicismo y es innecesario.

Cualquiera y cualesquiera

"*Cualquiera de los presentes...*" es correcto, pues cuando le sigue la preposición 'de', cualquiera no va nunca en plural. En cambio, debe escribirse en plural en los casos en los que no siga la preposición 'de' y el verbo esté en plural: "*cualquiera que vengan*" (y no "*cualquiera que vengan*"); "*cualquiera otros interesados*".

Palabras poco comunes

Haplogía: Es la contracción de una palabra por la omisión de uno o más sonidos o sílabas similares. Por ejemplo, *cejunto* por *cejjunto* o *impudicia* por *impudicicia*. Al respecto, se acredita al filólogo estadounidense Maurice Bloomfield, haber reconocido hace unos 100 años esta tendencia de eliminar una de dos sílabas similares. Fue él quien inventó el término '*haplogía*', al combinar la raíz "*haplo*", que significa 'simple' y "*logía*", que significa 'palabra' o 'habla'. La haplogía es quizás más común en el idioma inglés, y con frecuencia las palabras creadas por las contracciones pasan a formar parte del lenguaje escrito (en este caso se conoce como **haplografía**). De hecho, la haplogía jugó su papel en la creación del nombre de la nación considerada como la cuna del inglés: "*England*" fue condensada, por haplogía, de la palabra "*Englaland*".

Terminología de uso común en el Canal

Agency	Entidad
Continuously-trained personnel	Personal actualizado
Bathymetry	Batimetría
On-the-job training	Adiestramiento en el trabajo
Petroleum Engineer	Ingeniero Petrolero

Aclaración

En nuestra edición del pasado viernes 5 de abril publicamos un artículo sobre la Regata de Cayucos Océano a Océano que se realiza anualmente en aguas del Canal. En el mismo mencionamos que el equipo **Río Boquerón** había sido el único formado por empleados del Canal. Queremos aclarar que en otros equipos también participaron empleados de la ACP, tales como el **Dale que Dale**, **Bee Line**, **Predator**, **Slave Galley** y el **Sudden Impact**, éste último fue ganador de la categoría abierta. A todas nuestras felicitaciones y suerte para el próximo año.

JUNTA DIRECTIVA		
Ricardo Martinelli B.		
<i>Presidente</i>		
Adolfo Ahumada Moisés Mizrachi Roberto Roy	Eloy Alfaro Emanuel González Revilla Mario Galindo Alfredo Ramírez	Guillermo Quijano Antonio Domínguez Abel Rodríguez
ALBERTO ALEMÁN ZUBIETA <i>Administrador</i>	RODOLFO LAMMIE <i>Gerente de Administración Ejecutiva</i>	RICARTE VASQUEZ <i>Subadministrador</i>
Teresa Arosemena <i>Editora Encargada</i>		
<p>El Faro es una publicación oficial quincenal de la Autoridad del Canal de Panamá. Los artículos que en ella aparecen pueden ser reproducidos sin pedir autorización, únicamente acreditando la fuente. Toda colaboración debe ser entregada antes del mediodía del jueves anterior a la semana de su publicación o antes del mediodía del miércoles, si hay algún día feriado durante la semana de publicación. El Faro se reserva el derecho de publicar o modificar el contenido de la información recibida. Las opiniones expresadas en las colaboraciones no reflejan necesariamente la posición de la Autoridad del Canal de Panamá, sus directores o gerentes. Para información sobre suscripciones, llame al 272-3202 ó 272-3165 o envíe un mensaje por correo electrónico a AEP-ED@pancanal.com.</p>		

Segunda entrega

Tipos de buques: portacontenedores

4

Por Maricarmen V. de Ameglio

La División de Mercadeo, del Departamento de Planificación Corporativa y Mercadeo, ha brindado su apoyo para esta serie de artículos del mercado de contenedores.

Los portacontenedores difieren de otros tipos de buques en múltiples aspectos, entre ellos su diseño, servicio que prestan y costos de operación. El tamaño y las características de los portacontenedores se establecen dependiendo de los intereses de los operadores o dueños y del mercado a servir. Los buques de contenedores de más de 2,000 TEUs (unidad equivalente a 20 pies) de capacidad son construidos para operar a velocidades que oscilan entre 20 y 25 nudos, a diferencia de gran parte de los buques de la flota mundial activa que alcanzan velocidades alrededor de los 15 nudos.

Dado que la contenerización se inició a partir de 1956, los buques portacontenedores especializados o celulares son los más jóvenes de la flota mercante mundial. Al igual que otros buques, tienen una vida promedio de alrededor de 25 años, después de lo cual se venden al mercado de deshuase, es decir para desmantelar.

La logística del manejo de los buques portacontenedores en los puertos es compleja y se ha servido de programas de tecnología de información, como el sistema "Electronic Data Interchange", o EDI de sus siglas en inglés, que conecta el puerto con el operador del buque. Esto le permite al puerto conocer con anticipación cuántos contenedores van a recibir, su tamaño, peso, ubicación dentro del buque y carga que lleva adentro de cada contenedor. De esta forma, al cargar la nave, el operador portuario clasifica los contenedores por su peso y los distribuyen, de acuerdo con su plan de estiba, para darle estabilidad al buque. Los contenedores refrigerados

tienen un espacio dedicado en el buque y los de carga peligrosa son ubicados de acuerdo a los reglamentos de seguridad.

En comparación con los graneleros, los costos de operación de los portacontenedores son más elevados debido a que el manejo y esfuerzo logístico de los mismos en cuanto a documentos, personal y distribución son mayores y más costosos. Un buque portacontenedor de 4,000

search, empresa que realiza estudios de mercado para la industria marítima, en marzo del 2002 existían 9,448 buques diferentes que sirven al mercado de contenedores. De igual forma, según *Containerization International*, existen alrededor de 510 compañías navieras que sirven a ese mercado. De estas compañías, las 20 principales manejan el mayor volumen de carga contenerizada mundial, aportando el 54 por ciento de la

incluir diferentes tipos de acuerdos, tales como conferencias, alianzas y acuerdos para compartir buques.

La conferencia consiste en la asociación de dueños u operadores de buques que cobran tarifas y términos uniformes. Las alianzas son las asociaciones de operadores de buques que comparten recursos y reducen costos unitarios de operación. Ellas cuentan con un alto poder de negociación debido a los volúmenes que manejan. Las principales alianzas son Cosco/K-Line/Yangming, Grand Alliance, New World Alliance y United Alliance. Todas ellas prestan por lo menos un servicio que utiliza el Canal de Panamá.

La industria del servicio de línea en contenedores opera bajo el esquema de economía de redes, se concentra en rutas específicas y se sirve de puertos pivotes o concentradores de carga y puertos alimentadores, para traslados de carga. El 35 por ciento de participación en este mercado se encuentra en las principales rutas en el eje este-oeste, el 24 por ciento en el eje norte-sur y el resto en mercados intraregionales.

En su gran mayoría, la carga que se transporta en contenedores consiste en productos semi elaborados o productos terminados, a diferencia de la carga a granel que, por lo general, es materia prima o producto sin ningún tipo de transformación. Sin embargo, con la especialización de los contenedores el mercado de carga en contenedores se está extendiendo y algunas mercancías, como el azúcar, el café y algunos productos refrigerados se están transportando en contenedores. La ventaja para el embarcador es que su mercancía llega en un tiempo más corto y se puede distribuir de forma más rápida.

**"Mainit" en las esclusas**

El buque portacontenedores "Mainit" transita por las Esclusas de Gatún del Canal de Panamá.

TEUs que transita el Canal de Panamá, por ejemplo, lleva carga de múltiples suplidores para una variedad de compradores diferentes y transporta mercancía de diversos orígenes y variados destinos. Por el contrario, un buque de carga a granel por lo regular transporta mercancía de un vendedor a un comprador o de un pequeño grupo de vendedores a otro de compradores.

De acuerdo con Clarkson Re-

search, empresa que realiza estudios de mercado para la industria marítima, en marzo del 2002 existían 9,448 buques diferentes que sirven al mercado de contenedores. De igual forma, según *Containerization International*, existen alrededor de 510 compañías navieras que sirven a ese mercado. De estas compañías, las 20 principales manejan el mayor volumen de carga contenerizada mundial, aportando el 54 por ciento de la

ACP participa en simposio

La IAR (International Accreditation Registry) organizó el Primer Simposio Internacional sobre Competencia de Auditores y Consultores de Sistemas Administrativos en Miami, Florida, del 28 de febrero al 1 de marzo del 2002.

La IAR es una organización sin fines de lucro dedicada a los servicios de acreditación para asegurar competencia en diversas normas incluyendo ISO 9000, ISO 14000, OHSAS 18000, HACCP, ISO 17025, entre otras. Es una de las dos organizaciones reconocidas de los Estados Unidos además del ANSI RAB (Registrar Accreditation Board).

El simposio incluyó ponencias en las principales normas de gestión: ISO 9001:2000, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 17025, ISO 10011, ISO 21095, ISO 19011, HACCP y las derivadas de ISO 9001. Los expositores viajaron de diversas partes del mundo incluyendo Europa, América Latina y Asia para participar en este simposio. Los temas variaron entre procedimientos de auditorías, interpretación de las normas, estructuras de las organizaciones internacionales encargadas de normalizar la actividad y la implementación de sistemas.

José C. Espino, gerente de la Sección de Seguridad Ocupacional, fue invitado a participar como expositor con el tema "Retos en la Implementación de Sistemas de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional OHSAS 18001".

La presentación causó mucho interés en el tema ya que es una norma relativamente nueva y la ACP es una de las primeras empresas en utilizarla en el mundo. La División de Seguridad, alineada con los objetivos de la Autoridad del Canal, ha propuesto la integración de la gestión de seguridad a los sistemas de calidad ISO 9000. Este es un proyecto que aún está en estudio, pero que de concretarse, contribuiría significativamente a mejorar la seguridad, contribuyendo a la productividad y eficiencia. La División de Seguridad ya inició el levantamiento de la línea base para presentar un plan global para la ACP.

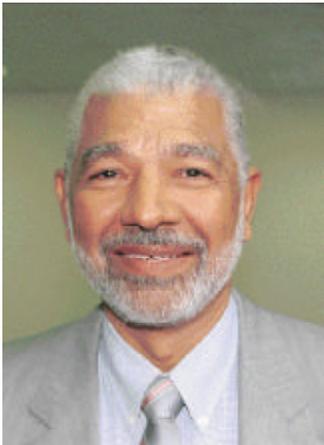
Expositores

6



Ing. Noris López, gerente de la División de Transporte

Durante su intervención, lleva a los participantes a conocer los avances del Programa de Modernización del Canal.



Prof. Luis Navas, historiador

Con su excelente dominio de la historia del Canal, el Prof. Navas nos enseña el pasado para que en el futuro no volvamos a caer en los mismos errores.



Prof. Gilberto Ayarza

Nos brinda las cifras y estadísticas que nos ayudan a entender cuál es el estado real de la economía de Panamá.

No deje que le cuenten CCAA estrena curso **Nuestro Negocio, y Su Futuro**

Por Julieta Rovi

No deje que le cuenten. ¡Venga a recibir información de primera mano! El curso **Nuestro Negocio, Su Entorno y Su Futuro** es para toda la fuerza laboral. Parte importante del programa central “**El Timón hacia la Excelencia**”, permite a los participantes conocer los hechos que llevan a la construcción del Canal de Panamá y su impacto político y social; el papel del Canal dentro de la economía nacional, el mercado actual y potencial del Canal y las oportunidades que se proyectan en la industria del transporte marítimo. Además, brinda información sobre los factores que orientan y condicionan la dirección estratégica de la ACP y la necesidad de diseñar un nuevo futuro; la Visión, Misión y Valores de la ACP, y la necesidad de modernizar y ampliar el Canal de Panamá. Fue diseñado por especialistas de la División de Capacitación y Desarrollo del Departamento de Recursos Humanos con el apoyo de expertos funcionales, tanto de la ACP como externos, en los diferentes segmentos que cubre el curso.

Entorno Histórico, Político y Social del Canal de Panamá

“Felicito la iniciativa de la dirección de la ACP de incorporar a estos cursos de capacitación un segmento tan vital como es el segmento histórico social y político, porque en buena cuenta nosotros somos herederos de una lucha que libró la nación panameña por la reconquista territorial, el afianzamiento de la soberanía y el beneficio económico de su posición geográfica”, dijo el **Prof. Luis Navas**, historiador panameño, experto en la Región Interoceánica y El Canal de Panamá. “Este segmento sirve para aprender esas lecciones históricas y, ante los nuevos retos, procurar no cometer los



¡De vuelta a clases!

Empleados de la ACP, incluyendo al superintendente del Atlántico, A la izquierda), y quien también participa como expositor, disfrutaron de la del Canal de Panamá.

mismos errores del pasado”, destacó.

Nuestro Mercado, Nuestros Clientes

“Proporciona a los empleados de la ACP una visión global del entorno, tanto nacional como internacional donde opera el Canal de Panamá, del papel que juega el mismo en el concierto del desarrollo económico de los países y su comercio internacional, especialmente del que se moviliza a través de la vía acuática del Canal de Panamá”, dijo el **Dr. Victoriano Moreno**, economista de la Unidad de Inteligencia Competitiva del Departamento de Planificación Corporativa y Mercadeo.

“Sin lugar a dudas, el curso nos brinda, a todos, la oportunidad para conocer y comprender mejor las operaciones de la organización, permite la comunicación para orientar y explicar hechos que son la base para la toma de decisiones. Es un instrumento de motivación y de sentido de propiedad que ayuda a fortalecer la cultura de la organización”, puntualizó **Eduardo Lugo**, líder especialista en comercio internacional,

encargado de los segmentos de buques refrigerados y de contenedores de la División de Mercadeo.

“Este curso traerá múltiples beneficios a la ACP. Entre los más importantes encontramos que proporciona información sumamente interesante sobre el Canal de Panamá, tanto histórica como técnica, que ayuda a comprender la necesidad de realizar muchos proyectos de mejoras a la planta. Además, propicia el intercambio de opiniones entre personal que labora en diferentes áreas, lo cual es una oportunidad única que nos permite a todos ampliar nuestra visión de los retos a que se enfrenta el Canal en el nuevo siglo”, comentó la experta funcional **Silvia de Marucci**, economista y líder del Segmento de Graneles Líquidos de la División de Mercadeo.

Entorno Económico de la ACP

“Tenemos un compromiso de hacer frente a las oportunidades de crecimiento de un comercio mundial que es cada día más dinámico. Esto implica altos niveles de inversión, implica la responsabilidad de decidir sobre la ampliación de las facilidades y

Interno



en primer plano a
in sobre la historia

ión de un tercer
lusas”, explicó el
berto Ayarza,
especialista en
económica y
estratégico. Para
yecto sea todo un
os que alineamos
portunidades y
de los mercados
les, tanto a nivel
como a nivel
gregó.

Programa de Modernización
Este segmento es respon-
sabilidad del Departamento de
Operaciones Marítimas. Nos
lleva a ver cada uno de los
principales proyectos que
componen el programa de
modernización y mejoras del Can-
nal. Esta tarea la comparten la
Ing. Noris E. López, gerente de
la División de Transporte
Terrestre y Almacenes, y **Abdiel**
Pérez, superintendente de la
Sección Atlántica de la División
de Esclusas.

El mensaje más significativo de
este segmento está dirigido a los
empleados. “Ustedes son
importantes para la empresa, por
lo tanto queremos compartir con
ustedes nuestros objetivos,
nuestras estrategias, lo que
hemos hecho hasta ahora para



Proyectándonos hacia el futuro...

el curso “contribuye a elevar el
nivel colectivo de conciencia del
personal (trascendiendo hasta
cierto punto las funciones de
capacitación como las
conocemos) para preparar mejor
a nuestra gente, e indirectamente
a la empresa, en la consecución
de muchos de sus objetivos
estratégicos, como lo son
obtener mayor rentabilidad, ser
más innovadora, estar mejor
capacitada para afrontar a la
competencia y tener un mejor

lograr esos objetivos y nuestros
planes para el futuro”, destaca
la Ing. López.

Estudios de Ampliación

Este es el segmento que más
llama la atención de los
participantes porque a todos nos
preguntan en la calle: ¿Es verdad
que se van a construir embalses
en la Cuenca? Pues en este
segmento se explica cuántos
estudios se han realizado desde
1939 en relación a la ampliación
del Canal y cuánto más falta por

**Expositores externos y expertos funcionales
de la ACP dan lo mejor de sí para hacer de
éste uno de los mejores cursos organizados
por el CCAA hasta la fecha.**

entendimiento de sus mer-
cados”.

Programa de Modernización
Este segmento es respon-
sabilidad del Departamento de
Operaciones Marítimas. Nos
lleva a ver cada uno de los
principales proyectos que
componen el programa de
modernización y mejoras del Can-
nal. Esta tarea la comparten la
Ing. Noris E. López, gerente de
la División de Transporte
Terrestre y Almacenes, y **Abdiel**
Pérez, superintendente de la
Sección Atlántica de la División
de Esclusas.

El mensaje más significativo de
este segmento está dirigido a los
empleados. “Ustedes son
importantes para la empresa, por
lo tanto queremos compartir con
ustedes nuestros objetivos,
nuestras estrategias, lo que
hemos hecho hasta ahora para

estudiar antes de que se tomen
decisiones concretas sobre el
tema. Este segmento lo brinda la
División de Proyectos de
Capacidad del Canal del
Departamento de Ingeniería y
Proyectos.

¿Qué opinan los empleados que participaron en el curso?

Por su parte, **Tom Welch**, de la
Sección de Prácticos, División de
Tránsito Marítimo del
Departamento de Operaciones
Marítimas se mostró satisfecho
por el curso. “A mí me pareció
muy bueno este curso. Es muy
interesante y aprendí muchas
cosas nuevas”, indicó.

Si usted aún no ha tenido la
oportunidad de asistir a este
curso sugerimos que le informe a
su supervisor su interés en
participar en este curso que se
ofrece semanalmente.

Los participantes opinan sobre el curso

7



*“Este es un curso
excelente que debe ser
'obligatorio' para todos
y para los supervisores
también. Felicidades”.*
Hilda Avilés,
Sección de
Administración de
Archivos, División
de Atención al
Cliente,
Departamento de
Informática y
Tecnología



*“El curso ayuda a
asimilar los cambios
organizacionales y a
crear una nueva
mentalidad en los
participantes. Felici-
dades a los orga-
nizadores y gracias por
la oportunidad”.*

Bolívar Vega, División de Transporte Terrestre y
Almacenes, Departamento de Operaciones Marítimas

*“Este curso es una de las
iniciativas más positivas de la
agencia para involucrar a la
fuerza laboral en los cambios
necesarios para sobrevivir.
Esperamos ver resultados en el
cambio de la cultura,
participación y contribución de
la fuerza laboral al futuro de la
ACP y, por ende, de su
estabilidad”.*



Kathya Camargo, División de Electricidad y
Acueductos, Departamento de Servicios Industriales

Fotos por Marco González



Combata el insomnio

Una, dos, tres ovejas. Estas son las ovejas que contamos desesperadamente en nuestra mente cuando nos disponemos a dormir y no lo logramos.

Desvelarse puede traer efectos negativos a la larga. Muchos le robamos horas al sueño cuando por alguna razón u otra, tenemos que entregar algún informe o trabajo que tenemos pendiente en nuestra agenda. Al hacer esto, los desvelados están trastornando un ciclo fisiológico natural que empieza al anochecer.

En nuestro cerebro existe situada una glándula llamada la glándula pineal, la cual segrega una hormona llamada melatonina. La melatonina, a su vez, le indica al organismo que ya es hora de dormir.

Cuando nos disponemos a dormir, al apoyar la cabeza en la almohada, la respiración se hace más lenta y el cerebro reduce su actividad eléctrica. Un electroencefalograma (EEG), le puede mostrar que las rápidas ondas Beta, propias del estado de vigilia, pasan primero a las ondas Alfa, más lentas, y luego a las ondas Theta, aún más lentas en la primera fase del sueño. Esto sigue de ida y vuelta como si fuera un viaje en ascensor.

El insomnio casi siempre es el resultado de alguna condición y descubrir su causa es uno de los pasos más importantes en resolver el mismo insomnio. Existen muchas causas de insomnio temporal. Un ejemplo puede ser alguna reacción al estrés, una de las causas más comunes del insomnio de corta duración. El factor princi-

pal de este insomnio puede ser alguna enfermedad grave de algún familiar, un accidente, una cirugía, la pérdida de un ser querido o un evento menor como un viaje programado, cambios en temperaturas extremas, un examen o problemas en su trabajo. Por lo general, el sueño normal regresa cuando el individuo se recupera del evento y se aclimata a la nueva situación.

Las condiciones de trabajo pueden causar dificultad en conciliar el sueño. Por ejemplo, las personas que trabajan turnos rotativos, casi siempre tienden a sufrir de problemas relacionados con el sueño. En un estudio se encontró que el 53 por ciento de los trabajadores en turnos rotativos se quedaban dormidos en el trabajo por lo menos una vez por semana, lo que implicaba que su reloj biológico interno no se ajustaba a las horas.

Cafeína, alcohol y otras sustancias

Ciertos estilos de vida pueden llevarlo a tener problemas relacionados con el sueño. La cafeína es una de las sustancias que más perturba el sueño. Un estimado de 10 a 15 por ciento de casos de insomnio crónico es el resultado del abuso de sustancias tales como el alcohol, cocaína y tranquilizantes. Uno o dos bebidas alcohólicas en la cena puede inducirnos al sueño, sin embargo, el alcohol en exceso nos fragmenta el sueño y nos hace que despertemos unas horas más tarde en la noche.

El insomnio también puede ser un efecto secundario de algunos medicamentos que podamos estar

tomando. Si ese es el caso, debemos consultar con nuestro médico de cabecera.

Factores ambientales

En un estudio, se reportó que a la luz, el ruido y algunas temperaturas que no son confortables, causaron disturbios al dormir.

Para que nuestro sueño sea continuo y profundo, debemos tomar ciertas precauciones antes de dormir:

- Procure eliminar los ruidos lo más que pueda o sintonice la radio con un ruido blanco que amortigue los demás.

- La luz debe ser oscura, use cortinas gruesas ya sea de tela que se llama "black-out" y luego una tela más suave delante de ésta.

- La temperatura ideal debe ser 18° y 21° ya que el calor puede interrumpir el sueño, inclusive darle pesadillas.

- Dormir boca abajo produce dolor de espalda, procure dormir de lado o boca arriba. Si duerme de lado debe mantener derechos la cabeza y el cuello. Si duerme boca arriba, la almohada debe apoyar el cuello. Si usted duerme con su pareja, el colchón debe ser tamaño "Queen" 1.80 por 2 metros. Cada noche nos movemos de 40 a 70 veces y necesitamos espacio para hacerlo con libertad.

Un baño con agua tibia una hora antes de dormir es uno de los métodos efectivos para inducirnos al sueño. Por el momento, no hay nada como el sueño verdadero. El sueño nos restaura en los aspectos emocional, mental e inmunitario.

Día Mundial de la Salud 2002

Por Ana de Frazer

El lema del día mundial de la salud 2002 es "Por tu Salud Muévete". La Organización Panamericana de la Salud utilizó el lema "Muévete América". Y, ¿cuál es su intención?

La población mundial, ya sea en países desarrollados o no desarrollados, ricos o pobres, ha cambiado su estilo de vida al sedentarismo. Como consecuencia, están surgiendo una serie de problemas de salud que pueden ser prevenibles.

La atención de salud, cuyos costos aumentan cada año, se torna menos costosa cuando se invierte en prevención, en vez de en curación.

La Organización Mundial de la Salud desea que las personas, comunidades y países se interesen en su bienestar y salud y sean conscientes de los beneficios de "movernos", para mantener una vida sana. Estos beneficios van más allá de solo mantener un peso deseable. El ejercitarnos regularmente nos beneficia de múltiples maneras, tal cual expresa un artículo publicado en el sitio de Internet de la OMS:

- * Reduce el riesgo de muerte prematura.
- * Reduce el riesgo de muerte por enfermedad cardíaca o accidente cerebro vascular que representa un tercio del total de la mortalidad.
- * Reduce el riesgo de padecer enfermedades cardiovasculares y cáncer de colon hasta un 50 por ciento.

- * Reduce el riesgo de padecer diabetes tipo II en un 50 por ciento.
- * Contribuye a prevenir y a reducir la hipertensión arterial que afecta a 1/5 de la población.

- * Contribuye a prevenir y a reducir la osteoporosis, disminuyendo el riesgo de fractura de cadera en la mujer hasta un 50 por ciento.

- * Reduce el riesgo de padecer dolores lumbares.

- * Contribuye al bienestar psicológico y reduce el estrés, la ansiedad, los sentimientos de depresión y la soledad.

- * Ayuda a prevenir y controlar, especialmente en niños y jóvenes, los comportamientos de riesgo, como el consumo de tabaco, al-

cohol u otras sustancias; los hábitos alimenticios poco saludables y la violencia.

- * Ayuda a desarrollar y mantener huesos, músculos y articulaciones sanas y a mejorar la resistencia de las personas que sufren enfermedades crónicas y discapacidades.

- * Ayuda a controlar el peso y disminuye el riesgo de obesidad en un 50 por ciento en comparación con personas con modos de vida sedentarios.

Otros beneficios sociales y económicos son:

- * Reducción de costos de atención sanitaria.

- * Aumento en la producción.

- * Mejoramiento del rendimiento escolar.

- * Disminución del absentismo laboral.

- * Incremento de los beneficios comerciales.

- * Aumento de la participación en actividades deportivas y recreativas.

Nuestra motivación para mantenernos físicamente activos no debe ser sólo para reducir de peso. Aunque nuestro peso sea el deseable, nos beneficiamos de múltiples maneras.

Para quienes participaron en las caminatas organizadas por la División de Salud Ocupacional, del Departamento de Recursos Humanos, para conmemorar este día tan especial, felicitaciones por su decisión de actuar. La división desea que no sólo nos acompañen en estas ocasiones especiales, sino que cada uno tome la decisión de hacer de la actividad física regular, un hábito diario permanente.

En este nuevo siglo, donde el lema de todos es "no tengo tiempo" y en donde se nos exige ser efectivos, debemos recordar que nuestros hábitos de efectividad deben iniciarse con una buena condición física, mental y espiritual, tal como expresa Stephen Covey en su libro "Siete Hábitos de Personas Altamente Efectivas". El ejercicio constituye una buena inversión de tiempo para lograr este objetivo.

Tomemos la decisión diaria de "movernos" para mantener y mejorar nuestra salud.



Caminata de la ACP el Día Mundial de la Salud, celebrada el 10 de abril.

Tolerancia y Diversidad: Una Visión para el Siglo XXI

Uno de los pilares sobre los que se erige el régimen laboral de la Autoridad del Canal de Panamá y que constituye parte fundamental de la mística de esta empresa, es el principio de no-discriminación. Este principio fue el tema central de la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y otras formas Conexas de Intolerancia, celebrada en Sudáfrica en septiembre del 2001.

De la conferencia resultó una declaración que busca la conversión de mente y de corazón de cada hombre, mujer y niño, de manera que se respete, reconozca y garantice la dignidad y la igualdad de todos y el pleno respeto de los derechos del individuo.

Como muestra de nuestra firme convicción en la validez de este principio y de apoyo a los propósitos de la conferencia, reproducimos, a continuación, la declaración "Tolerancia y Diversidad: Una Visión para el Siglo XXI".

Declaración

En los albores de un nuevo siglo, creemos que toda sociedad debe plantearse algunas preguntas: ¿Es ésta suficientemente integradora? ¿Está de ella excluida la discriminación? ¿Son sus normas de comportamiento conformes con los principios consagrados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos?

No han desaparecido el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y otras formas de intolerancia. Reconocemos que aún persisten en el nuevo siglo y su persistencia está enraizada en el temor: temor a lo

diferente, temor del uno al otro, temor a la pérdida de la seguridad personal. Al mismo tiempo que reconocemos que el temor humano es en sí mismo imposible de erradicar, estamos convencidos de que sus consecuencias sí pueden ser erradicadas.

Todos los seres humanos constituimos una sola familia. Esta verdad ha quedado evidentemente establecida tras la primera descripción completa del genoma humano, un logro extraordinario que no sólo reafirma nuestra humanidad común, sino que promete transformaciones en el pensamiento y en las prácticas científicas, así como en las aspiraciones que para sí puede abrigar nuestra especie. Esto nos alienta hacia el pleno ejercicio de nuestro espíritu humano, hacia un nuevo despertar de todas las capacidades inventivas, creativas y morales, realizando la participación equitativa de hombres y mujeres. Sólo entonces, el siglo XXI podría ser una era de logros genuinos y de paz.

Debemos esforzarnos por tener presente esta gran posibilidad. En vez de permitir que la diversidad de razas y culturas se conviertan en un factor limitativo del intercambio y del desarrollo humano, demos una nueva orientación a nuestro entendimiento, distingamos en esta diversidad el potencial que nos lleve al enriquecimiento mutuo y aceptando que es este intercambio entre las grandes tradiciones de la espiritualidad humana, el que nos ofrece las mejores perspectivas para la supervivencia de nuestro propio espíritu. Durante mucho tiempo esta diversidad ha sido tomada como una amenaza y no como un don. También, muy a menudo, dicha amenaza ha sido

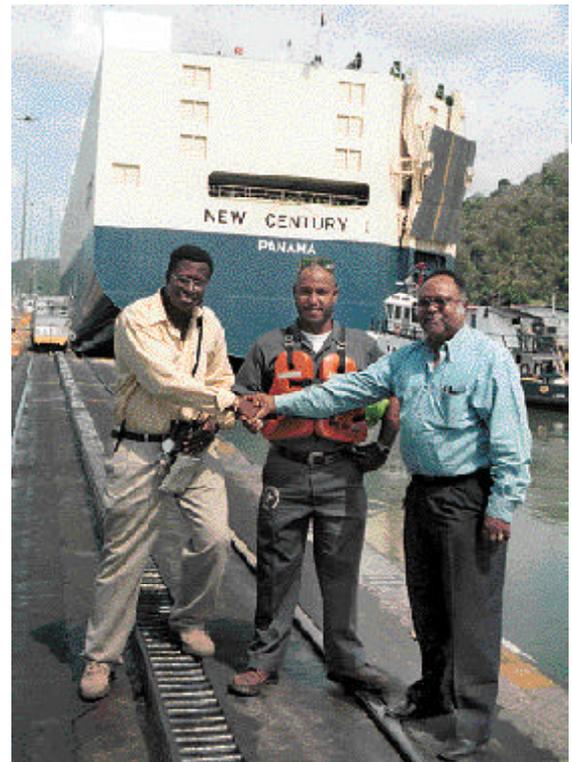
expresada en el menosprecio y el conflicto racial, en la exclusión, la discriminación y la intolerancia.

Los preparativos para la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y otras formas Conexas de Intolerancia, que se celebró en Sudáfrica en septiembre del 2001, ofrecieron la oportunidad para valorar hasta dónde hemos llegado a realizar las aspiraciones de los tres Decenios de las Naciones Unidas contra el racismo. Los horrores del racismo — desde la esclavitud al holocausto, del apartheid a la limpieza étnica — han infligido profundas heridas en las víctimas y degradado al perpetrador. Estos horrores permanecen aún entre nosotros bajo diversas formas. Es hora de enfrentarlos y tomar las medidas adecuadas en contra de ellos.

La Conferencia Mundial adoptó una declaración y un plan de acción que proveen las normas, las estructuras y los remedios — en esencia, la cultura — para garantizar el completo reconocimiento de la dignidad y la igualdad de todos y el pleno respeto de sus derechos humanos.

A partir de este momento nos comprometemos a buscar esa conversión de la mente y del corazón. Lo que anhelamos para todo hombre, mujer y niño es una existencia en la cual el ejercicio de las dotes individuales y los derechos personales, quede confirmada por una solidaridad dinámica de nuestra pertenencia a esa sola familia que constituye la humanidad.

Mary Robynson
Kofi Annan
Nelson Mandela



Honradez canamera

Felicitaciones a Emmanuel Caicedo, pasacable de las Esclusas de Pedro Miguel, quien devolvió un dinero adicional que le había entregado por equivocación la Sra. Yolanda Báez, cajera del Citibank, cuando cambiaba su cheque. La honradez es uno de los valores que caracteriza al empleado canamera y que se demuestra en cada una de sus acciones, sirviendo de ejemplo para todos. Acompañan a Caicedo en la foto, Enrique Cumberbatch, capataz de operaciones, y Kinkerd Evans, supervisor de operaciones de las Esclusas de Pedro Miguel.



Unión Campesina del Lago Alhajuela

La Unión Campesina del Lago Alhajuela (UCLA) realizó la compra de dos botes de aluminio en la Unidad de Disposición de Bienes. Ricardo Wong, especialista en disposición de bienes, entrega los botes a Cecilia Montero, administradora de UCLA. Este equipo será utilizado para la movilización de personal, materiales, equipo y para la coordinación general del Proyecto de Reforestación Selectiva que comunidades del Lago Alhajuela ejecutan con la ACP. Desde la izquierda están Mario Him, de Administración Ambiental; Humberto Tirado y Wong de la Unidad de Disposición de Bienes; Montero, Tolentino Campo y Martín Velarde de UCLA.

Instrumentos Berger, un encuentro con el pasado

10

Por Maricarmen V. de Ameglio
Después de cuatro viajes a Panamá, el patólogo canadiense John Whitelaw realizó su sueño de encontrar los instrumentos científicos de precisión que con esmero fabricaron su bisabuelo,

Christian Louis Berger, y su abuelo, William Albert Berger, para la construcción del Canal de Panamá. Una visita a la Sección de Topografía y Cartografía de la División de Ingeniería, facilitada por James

Ferrara, antiguo director del Departamento de Administración Ejecutiva, le permitió apreciar un teodolito de 1929, utilizado para medir distancias, ángulos y alturas y un nivel para medir alturas, de 1938.

Con gran fascinación Whitelaw observó minuciosamente cada detalle de los instrumentos, mientras meditaba sobre la historia de sus antepasados. “Conocí a mi abuelo y sabía que los instrumentos Berger habían sido utilizados en la construcción del Canal de Panamá”, señaló. En tres ocasiones anteriores Whitelaw había venido a Panamá, atraído por la belleza y variedad de especies de aves tropicales, pero sin éxito en su intento por encontrar la obra de sus ancestros.

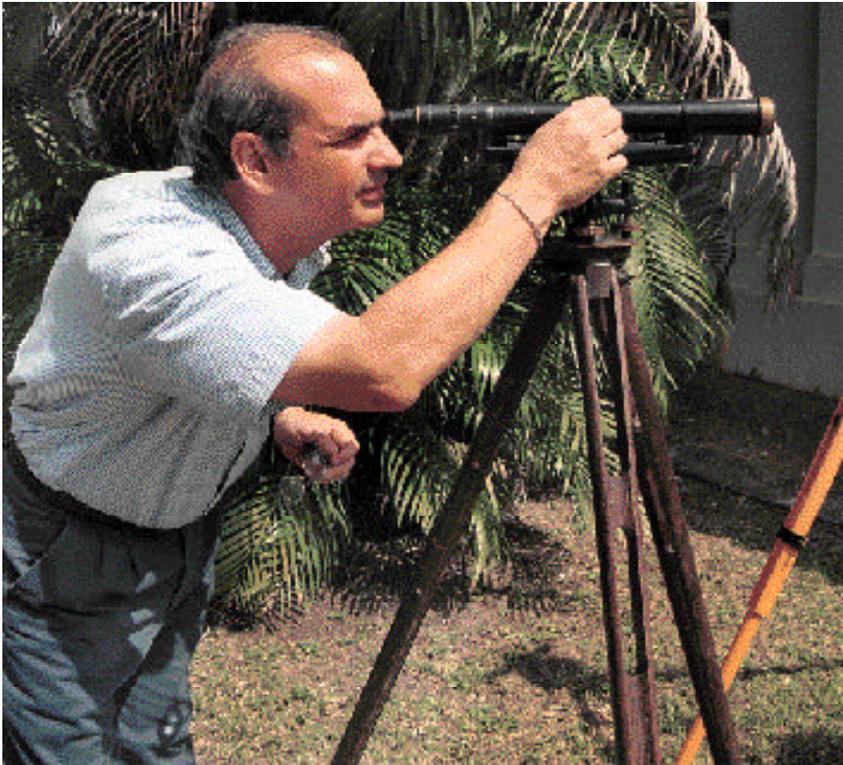
El nombre Berger no siempre fue asociado a instrumentos de precisión. En 1710 el negocio de familia tenía su sede en Stuttgart, Alemania, y consistía en la fabricación de espadas, guillotinas y armaduras. En aquellos días, la familia Berger construía armas para la familia real de Wurtemberg, del Imperio Germánico. Sin embargo, las necesidades de la época cambiaron y a mediados del siglo XIX los Berger fabricaban implementos agrícolas.

En 1856, a los 14 años de edad, C. L. Berger inició la fabricación de instrumentos de agrimensura y escalas analíticas. El deseo de trasladarse a los Estados Unidos lo llevó a establecerse en Boston, donde en 1871 fundó una nueva compañía que se especializaba en instrumentos de ingeniería y minería. La

compañía creció rápidamente e incorporó la fabricación de instrumentos para ingenieros civiles, petroleros, geodésicos y geológicos, además de instrumentos científicos especializados para astrónomos. Con el fallecimiento de C.L. Berger, en 1922, sus hijos, William Albert y Louis Hermann, continuaron la labor de su padre.

En 1948 los hermanos Berger vendieron la prestigiosa compañía, hoy una división de la compañía Chicago Steel Tape. Aunque todavía se pueden adquirir instrumentos de precisión Berger, son muy diferentes a los de antaño y consisten en instrumentos sencillos, como pequeños niveles.

La monumental obra “Historia del Canal de Panamá, su construcción y constructores”, de Ira Bennett, publicada en 1915, menciona a la compañía C.L. Berger & Sons en la Lista Industrial de Honor de personas, firmas y corporaciones que proporcionaron equipo de los Estados Unidos para la construcción del Canal de Panamá. Además, los instrumentos Berger fueron utilizados en proyectos estadounidenses de gran envergadura como la construcción del Empire State Building, en Nueva York, y la Represa de Hoover, en Boulder, Colorado.



Hallazgo en Panamá

El Dr. John Whitelaw observa a través de un instrumento de medición fabricado por sus abuelo y bisabuelo para el Canal de Panamá.

Foto por Marco González

Empleados de la ACP ganan torneo de tenis

El pasado 6 de mayo las canchas de tenis del Centro Ascanio Arosemena fueron escenario del “Primer Torneo Interclub” del Club de Tenis del Canal de Panamá. Los destacados tenistas canaleros se midieron en un reñido duelo ante el Club de Tenis de Balboa, resultando victoriosos por una puntuación final de 6 a 4. A la derecha, se aprecia el grupo triunfador, luego de haber recibido la copa de campeones.

Foto por Roberto Vaca



Clasificados

Se vende

Ford Explorer, 1993, verde, en buenas condiciones, B/. 5,500 negociables. 261-1855.

Refrigeradora Whirlpool, 19.1 pies cúbico, dorada, sin escarcha, sin máquina para hacer hielo, de 12 años, buenas condiciones, B/.350. 314-0435.

Perros Weimaraner, recién nacidos, machos y hembras, padre importado de EE.UU., buena compañía para todas las edades. 232-6957/672-3058.

Bienes raíces

Se vende casa en Colón, Corregimiento de Cativá, 3 recámaras, 1 baño, sala/comedor, cocina, lavandería, terraza, verjas, garaje techado para 2 autos, portón eléctrico con 2 controles remotos, techo y cielo raso en excelentes condiciones, B/.40,000 negociables. 636-9550/441-1851.

Se alquila apartamento en San Francisco, amoblado, a/c en todo el apto., 2 recámaras, agua caliente de gas, puerta blindada, agua y gas incluido. 322-0496.

Se vende terreno en Volcán, 1,250m², plano, en esquina y sin rocas, seis calles a la derecha después de estación de policía en carretera hacia Bambito, B/.5,000. 229-5608/698-0525/698-0404.

Se alquila apartamento en Orlando, amplio, amoblado, a 5 min. de los Parques, jacuzzi interno, cocina completa, lavandería interna, piscina, parques, para 8 personas, 5 estrellas. B/. 695 la semana. 236-2600, después de las 6 p.m.

Se vende o alquila casa en Las Cumbres, San Andrés, 3 recámaras, 3 baños, cuarto de empleada, depósito, terraza y lavandería techadas, estacionamiento para 2 carros, garita de seguridad, alarma contra robo, jardín delantero, patio trasero, cercada y con muros, 140 m² área de construcción, 294 m² terreno, barrio tranquilo, B/. 65,000 ó B/. 450 por mes, ambos precios negociables. 315-1740/ 221-2418/632-5937/618-4642.

Vacantes

Para hacer solicitud, presente el Formulario 443, "Solicitud de Traslado", a más tardar el próximo viernes a la Sección de Reclutamiento y Colocación, Edificio 706, Balboa. Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto. Para algunos puestos de series con intervalos de un grado donde no existe un puesto en la línea de ascenso normal, los empleados permanentes podrán calificar con un mínimo de un año de experiencia especializada en el primer o segundo nivel inmediatamente inferior. Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados en base a requisitos modificados cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto.

Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir), deben archivarse en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443. Los salarios citados son los salarios mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes de conformidad con los reglamentos. Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en el Centro de Recursos Técnicos de la Autoridad del Canal de Panamá (Edificio 38, Balboa). Para mayor información, llamar a la Sección de Reclutamiento y Colocación al 272-3583.

Puestos Permanentes	Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
Ingeniero civil, NM-12/13 ¹² (Requiere hablar, leer y escribir inglés, saber nadar y tener licencia de conducir).	B/21.94/33.91	Proyectos de Capacidad del Canal	P	1
Oficinista de asuntos médicos, NM-4 ¹ (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/6.86/8.68	Salud Ocupacional	P	1
Ascenso Temporal (que no exceda dos años)				
Ingeniero interdisciplinario, NM-13 ¹³ (Requiere hablar, leer y escribir inglés, saber nadar y tener licencia de conducir).	B/26.09/33.91	Esclusas	P	1
Ingeniero estructural, NM-13 ¹⁴ (Requiere hablar, leer y escribir inglés y saber nadar).	B/26.09/33.91	Proyectos de Capacidad del Canal	P	1
Ascenso Temporal (que no exceda un año)				
Especialista en computación, NM-9 ¹ (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/15.13/19.67	Electrónica y Telecomunicaciones	P	1
Ascenso Temporal (que no exceda seis meses)				
Capataz, operador de lanchas a motor, MS-10 ¹⁵ (Requiere hablar inglés, saber nadar, tener licencia de conducir y trabajar turnos rotativos).	B/19.56/22.83	Dragado, Señalización y Grúas	P	1
Ascenso Temporal, Traslado Temporal y Asignación Temporal (que no exceda cuatro meses)				
Contador, NM-12 ¹ (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/21.94/28.52	Políticas Contables y Financieras	P	1
Ascenso Temporal (que no exceda un mes)				
Especialista en computación, NM-9 ¹⁶ (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/15.13/19.67	Operaciones Marítimas	P	1
Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso Temporal, Traslado Temporal y Asignación Temporal (que no exceda un año)				
Ingeniero estructural, NM-12 ¹⁷ (Requiere hablar, leer y escribir inglés, saber nadar y tener licencia de conducir).	B/21.94/28.52	Ingeniería	P	1
Especialista en aseguramiento de la calidad, NM-11 ^{18,9} (Requiere hablar, leer y escribir inglés, saber nadar y tener licencia de conducir).	B/18.30/23.80	Transporte Terrestre y Almacenes	P	1
Oficinista de asuntos médicos (c), NM-4 ¹⁰ (Requiere hablar y leer inglés).	B/6.86/8.68	Salud Ocupacional	P	1

1 De utilizarse este anuncio para llenar la vacante anunciada, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

2 Conocimiento de hidrología, hidráulica y desarrollo de proyectos de recursos hídricos.

3 Este puesto es clasificable en una de las siguientes disciplinas de Ingeniería: Electrónica o Industrial.

4 Conocimiento de estructura de esclusas.

5 Tener licencia de Operador de Lanchas a Motor de hasta 65 pies de eslora.

6 Conocimiento de programación de sistemas de administración de base de datos para microcomputadoras, por ejemplo, FoxPro, Oracle, Visual Basic, DBase, Clipper, o FoxBase. Se requiere conocimiento de software de control de redes, por ejemplo, Novell.

7 Sólo se requiere entregar una solicitud para este anuncio. Las solicitudes recibidas después del 26 de abril del 2002 se retendrán y se tomarán en consideración para la siguiente fecha de aceptación de solicitudes, que será el 16 de agosto del 2002.

8 Conocimiento eléctrico o mecánico para inspeccionar y probar equipos.

9 La fecha de cierre para la aceptación de solicitudes será el 26 de abril del 2002. Las solicitudes que se reciban después de esa fecha se retendrán y se tomarán en consideración para la segunda fecha de aceptación, que será el 1 de noviembre del 2002. Los empleados que se determine que son idóneos no tienen que entregar otra solicitud para este anuncio. Aquellos que se determine que no son idóneos, y deseen ser considerados nuevamente, deberán entregar otra solicitud para la siguiente fecha de aceptación. (De acuerdo con el contrato de la Unidad Negociadora de Empleados No Profesionales).

10 La fecha de cierre para este anuncio es el 26 de abril del 2002. Las solicitudes que se reciban después del 26 de abril se retendrán y se tomarán en consideración para la siguiente fecha de aceptación. Los empleados que se determine que son idóneos no tienen que volver a entregar una solicitud para este anuncio. Las solicitudes de los empleados que se determine que no son idóneos para el puesto serán devueltas; aquellos empleados que deseen ser considerados nuevamente deberán entregar otra solicitud para la siguiente fecha de aceptación, que será el 16 de agosto del 2002. (De acuerdo con el contrato de la Unidad Negociadora de Empleados No Profesionales).

El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.

Reconocen esfuerzos de la División de Astilleros Industriales

12

La División de Administración Ambiental realiza esfuerzos por introducir un sistema de gestión o manejo ambiental, certificado por la norma ISO-14001-96, que será la base para obtener un mejoramiento significativo en las operaciones del Canal, orientado hacia la protección

del ambiente. La introducción del sistema exige la creación de políticas y programas que sirvan de reglamentación para atender todos los efectos de las operaciones canaleras sobre el ambiente.

La División de Astilleros Industriales, debido a la diversidad de

operaciones y trabajos que realiza, ha sido una de las áreas operativas del Canal que siempre ha trabajado de manera conjunta con la División de Administración Ambiental para el cumplimiento de las normas y estándares ambientales en sus actividades, estableciendo

programas y procedimientos orientados a la protección del ambiente. Mantiene diversos programas de reciclaje de materiales (ferrosos y no ferrosos), manejo de aceites y tanques de 55 galones, prevención de contaminación de las aguas a través de medidas para el tratamiento de las aguas servidas y aceitosas, eliminación de arena producto de la limpieza por chorro de arena (*sandblasting*), reciclaje de solventes y otros programas tendientes a prevenir la contaminación.

El personal de la División de Astilleros Industriales, dirigido por su gerente, Collin Corrigan, está implementando y cumpliendo las reglamentaciones y estándares ambientales, lo que ha provocado un

reciclaje de solvente usado de las operaciones de pintura de la ACP. Éste se lleva a cabo en una unidad instalada en los predios de la división, donde al procesar este solvente, se obtiene un producto utilizable nuevamente.

En los talleres de la división, se realiza el proceso de reciclaje de metales ferrosos y no ferrosos. Existe una segregación ordenada de estos materiales, que luego son recolectados y almacenados para ser vendidos en un proceso controlado y del cual se lleva un registro. Este proceso se extiende a otras áreas de la división, donde se almacenan las piezas en desuso para su venta como chatarra.

Próximamente, se iniciará la coordinación de un programa de

Cursos

Cursos de Supervisión

Envíe el formulario electrónico 2827 a HRTE-NOM o al fax 272-3245. Para mayor información llame al 272-4155.

Código	Curso	Fecha	Horario	Lugar	Vence
6100	Técnicas para dar Instrucciones en el Trabajo	13-14 de mayo	8 - 4	Gatún	29 abril
6035	APS: Igualdad de Oportunidades	21 de mayo	8 - 4	704	5 de mayo
6035	APS: Acciones Disciplinarias y Relaciones Laborales	30 de mayo	8 - 4	704	16 de mayo
6034	DS: Reto de la Supervisión	31 de mayo	8 - 4	704	17 de mayo

Cursos para el Desarrollo del Empleado

Código	Curso	Fecha	Horario	Lugar	Vence
8254	Fijar Metas y Planificar Acciones	2 de mayo	8 - 11:45	Gatún	25 de abril
9238	Lectura: Cuál es el Mensaje	8 de mayo	8 - 4	704	2 de mayo
6021	Mi Responsabilidad en el Trabajo de Equipo	9 de mayo	8 - 11:45	Gatún	2 de mayo
9212	Descubre el Líder que hay en Ti	15 de mayo	8 - 11:45	704	2 de mayo
8535	Técnicas para Mejorar la Competencia Lectora	16 de mayo	8 - 4	Gatún	2 de mayo
9211	¿Realmente me estás Escuchando?	17 de mayo	8 - 11:45	704	3 de mayo
8250	Resolución de Problemas	21 de mayo	8 - 4	Gatún	7 de mayo
8666	Manejo de la Conducta Humana	24 de mayo	8 - 4	704	10 de mayo
0581	Orientación para Empleados Nuevos	27 de mayo	8 - 4	704	13 de mayo
6704	Planificación de Carrera y Jubilación	29 de mayo	8 - 4	704	15 de mayo

Cursos de Idiomas

Código	Curso	Fecha	Horario	Lugar	Vence
9100	Redacción de Informes Técnicos	13-23 de mayo	4:30 - 6:30	704	29 de abril
9234	Actualización del Idioma Español: Ortografía, Redacción y Estilo	30 de mayo	2 - 6	704	15 de mayo

Solicitudes Especiales — ESC

Curso	Fecha	Horario	Lugar
Servicio al Cliente:	2 de mayo	8 - 4	704
Todo Empieza Conmigo	9 de mayo	8 - 4	704
	16 de mayo	8 - 4	704
	23 de mayo	8 - 4	704
	30 de mayo	8 - 4	704

Cursos de Computadoras

Envíe el formulario electrónico 2827 a HRTE-MIC o al fax 272-7607. Para mayor información llame al 272-7448.

Código	Curso	Fecha	Horario	Lugar	Vence
6637	Microcomputadoras: Introducción	6 de mayo	8 - 11:45	701	22 de abril
		13-14 de mayo	4:30- 6:30	701	29 de abril
8350	Windows: Introducción	7 de mayo	8 - 4	701	23 de abril
		20-22 de mayo	4:30- 6:30	701	6 de mayo
8340	Word: Introducción	9 de mayo	8 - 4	701	25 de abril
		30 de mayo	8 - 4	Gatún	16 de mayo
8638	Word: Preparación de Publicaciones	10 de mayo	8 - 11:45	701	1 de mayo
8405	Access: Consultas y Reportes	14 de mayo	8 - 4	701	30 de abril
8632	Outlook: Agenda	15 de mayo	8 - 4	701	1 de mayo
8428	Excel: Gráficas	16 de mayo	8 - 11:45	701	2 de mayo
8406	Outlook: Correo Electrónico	17 de mayo	8 - 4	701	3 de mayo
8538	Internet: Introducción	21 de mayo	8 - 4	701	21 de mayo
8351	Excel: Introducción	23 de mayo	8 - 4	701	9 de mayo
8835	Excel: Intermedio	24 de mayo	8 - 4	701	10 de mayo
8434	Access: Introducción	27-28 de mayo	8 - 4	701	8 de mayo



Cuidando el ambiente en Astilleros Industriales
A la izquierda, recolección de latas de refrescos para reciclaje. A la derecha, reciclaje de metales en los talleres.

mejoramiento significativo y continuo en sus operaciones relacionadas con la prevención de la contaminación.

En recientes inspecciones y visitas a las áreas de la División de Astilleros Industriales, Daniel Francis de Administración Ambiental, pudo comprobar el establecimiento de varias actividades en beneficio del ambiente.

Las actividades más importantes son la recolección y disposición de arena utilizada, producto de actividades como la limpieza por chorro de arena, por medio de una compañía local.

Esta iniciativa representa un

beneficio significativo para la ACP, por el manejo de este material potencialmente contaminante.

La División de Astilleros Industriales tiene a su cargo también, desde hace años, el programa de

capacitación en medidas de prevención de la contaminación, reglamentaciones y estándares ambientales de la ACP, orientado a las actividades de la División de Astilleros Industriales.

Con motivo de la celebración del Día de la Tierra, el día 22 de abril de 2002, la División de Administración Ambiental hace un reconocimiento público a través de un certificado por los esfuerzos desplegados por la División de Astilleros Industriales para la protección del ambiente. Los felicita por el avance en la calidad ambiental de sus actividades y los exhorta a continuar con tan eficiente labor.

AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ
División de Administración Ambiental

ACP

Otorga el presente certificado a la:

División Astilleros Industriales

En reconocimiento al esfuerzo realizado en la protección del ambiente.

Celebración del Día de la Tierra

Ciudad de Panamá, 22 de abril de 2002

Luis A. Alvarado K.
Gerente de la División de Administración Ambiental